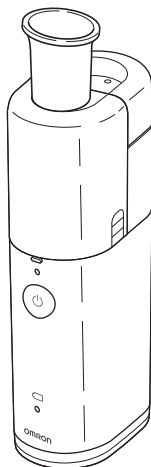


## MESH NEBULIZER

# MicroAIR U100 (NE-U100-E)

• Magyar

HU



All for Healthcare

# Tartalomjegyzék

---

Alkalmazási terület . . . . .	3
Fontos biztonsági óvintézkedések . . . . .	4
Funkciók és előnyök . . . . .	7
Az OMRON MicroAIR U100 csomag tartalma . . . . .	8
Alkatrészek neve és funkciója . . . . .	9
A termék első használata előtt . . . . .	11
Az elemek behelyezése és cseréje . . . . .	12
A hálózati adapter használata (választható tartozék) . . . . .	13
A készülék összeszerelése és a gyógyszerartály feltöltése . . . . .	14
Inhalálás az OMRON MicroAIR U100 készülékkel . . . . .	17
A készülék tisztítása minden inhalálás után . . . . .	19
Az alkatrészek fertőtlenítése . . . . .	22
A membránkupak cseréje . . . . .	24
Opcionális orvosi alkatrészek . . . . .	24
Hibaelhárítás . . . . .	25
Műszaki adatok . . . . .	27
Garancia . . . . .	31

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy az OMRON MicroAIR U100 inhalátort választotta.

A MicroAIR U100 megvásárlásával kiváló minőségű, innovatív készüléket választott.

Fejlesztése során kiemelt figyelmet fordítottak a készülék megbízhatóságára, könnyű és kényelmes használatára.

Az inhalátor első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

Ha további kérdései vannak a készülék használatával kapcsolatban, forduljon az OMRON ügyfélszolgálatához a csomagoláson vagy a használati útmutatóban feltüntetett címen.

Munkatársaink örömmel segítenek Önnek.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

# Alkalmazási terület

Orvosi felhasználás	Ez a termék légzőszervi rendellenességek kezeléséhez szükséges gyógyszerek belélegzéséhez készült.												
Rendeltetészerű használó	<ul style="list-style-type: none"><li>• Megfelelő végzettséggel rendelkező egészségügyi szakember, például orvos, ápoló és terapeuta vagy egészségügyi dolgozó, illetve maga a beteg egy egészségügyi szakember tanácsait követve.</li><li>• A használónak képesnek kell lennie a MicroAIR U100 működtetésének és jelen használati útmutató tartalmának megértésére.</li></ul>												
Javasolt páciensek	Eszméletlen vagy nem spontán légzésű betegek a készüléket nem használhatják.												
Környezet	Ez a termék egészségügyi intézményben, például kórházban, klinikán és orvosi rendelőben vagy otthoni használatra készült.												
Használhatóság időtartama	<p>A használhatósági időtartamok a következők, ha a terméket naponta kétszer használják orvosság 10 percig tartó inhalálására szobahőmérsékleten (23 °C).</p> <p>A használhatóság időtartama függ a használat körülményeitől.</p> <p>A termék gyakori használata lerövidítheti a használhatósági időtartamot.</p> <table><tr><td>Készülék</td><td>5 év</td></tr><tr><td>Gyógyszertartály</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Membránkupak</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Szájrész</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Maszk (PVC)(SEBS)</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Maszkadapter</td><td>1 év</td></tr></table>	Készülék	5 év	Gyógyszertartály	1 év	Membránkupak	1 év	Szájrész	1 év	Maszk (PVC)(SEBS)	1 év	Maszkadapter	1 év
Készülék	5 év												
Gyógyszertartály	1 év												
Membránkupak	1 év												
Szájrész	1 év												
Maszk (PVC)(SEBS)	1 év												
Maszkadapter	1 év												
Óvintézkedések a használat során	A kezelési útmutatóban szereplő figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket be kell tartani.												

# Fontos biztonsági óvintézkedések

---

- Ez a fejezet a termék biztonságos használatához szükséges információkat tartalmazza, valamint a személyi és az anyagi kár elkerüléséhez fontos tudnivalókat részletezi.

## Ezeket az instrukciókat tegye el későbbi használatra.

**⚠ Figyelmeztetés:** Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, végzetes baleset is történhet.

### (Használat)

- A készülékhez használható gyógyszerek típusával, dóziséval és minden egyéb részletével kapcsolatban kezelőorvosának vagy gyógyszerészének utasításait kövesse.
- Ha a használat során bármilyen allergiás reakciót vagy egyéb nehézséget észlel, azonnal hagyja abba a készülék használatát és forduljon orvosához.
- A készüléket tartsa csecsemőktől és gyermekektől elzárt helyen.
- Mindig távolítsa el a maradék gyógyszert a használat után, és minden használatkor friss gyógyszert töltsön a tartályba.
- Eszméletlen vagy nem spontán légzésű betegek esetében a készülék nem használható.
- Ne használjon csak vizet a készülékben belélegzés céljára.
- Ne érintse meg a rezgő egységet, amikor a készülék be van kapcsolva.
- Ne használja olyan helyen a készüléket, ahol gyúlékony gázok hatásainak lehet kitéve.
- Ne használja és ne tárolja a készüléket párás helyen, például fürdőszobában.
- Ne hagyja a készüléket vagy alkatrészeit olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékleti feltételeknek lehet kitéve, vagy ahol változó a páratartalom, például járműben a nyári hónapokban, vagy olyan helyen, ahol közvetlen napfény érheti.
- Ne használja a készüléket érzéstelenítésre vagy lélegeztetésre.

### (Áramforrás)

- Ne használja a készüléket sérült hálózati adapterrel.
- A hálózati adaptert megfelelő feszültségű aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon elektromos elosztót a készülék csatlakoztatásához.
- A készülék hálózati adapterének bedugását és kihúzását soha ne végezze nedves kézzel.

# Fontos biztonsági óvintézkedések

## (Tisztítás és fertőtlenítés)

- Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a termék alkatrészeit az első használat előtt, valamint amikor hosszú idő eltelté után ismét használatba veszi a terméket, vagy ha az alkatrészek beszennyeződtek.
- Minden használat után tisztítsa meg a termék alkatrészeit, és normál használat esetén naponta fertőtlenítsen azokat.
- Ha a terméket több személy használja, minden felhasználó után tisztítsa meg és fertőtlenítsen a termék alkatrészeit.
- Pontosán kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenítés után ne maradjon a szerből a készüléken.
- Mielőtt a tisztítást és a fertőtlenítést követően összeszerelné a készüléket, hagyja megszáradni az egyes alkatrészeket. A terméket tiszta helyen tárolja, hogy ne érje szennyeződés.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket (kivéve a rezgő egységet és annak környékét) és a hálózati adaptert.
- Ne öntsön vizet vagy gyógyszert a készülékre és a hálózati adapterre.

**⚠ Vigyázat:** Potenciális veszélyhelyzetet jelez. Az utasítások be nem tartása könnyebb vagy közepes mértékű sérülést, illetve fizikai károsodást okozhat.

## (Használat)

- Fordítson különös figyelmet a készülék működtetésére akkor, ha gyermekek vagy fogyatékos személyek használják, illetve ha a készülék használata a közelükben történik.
- A maszk használata után törölje meg az arcát, így nem marad rajta lecsapódott gyógyszer.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön porlasztott gyógyszer a szemébe.
- Ne használja az inhalátort, ha a gyógyszertartály üres.
- A készüléket kizárólag emberi használatra tervezték.
- Csak eredeti OMRON alkatrészeket és a készülékhez tervezett kiegészítőket használjon.
- 10 ml-nél több gyógyszert ne töltsön a gyógyszertartályba.
- Ne tegye ki a készüléket semmilyen erős külső behatásnak, így például ne ejtse le a földre.
- Működés közben soha ne takarja le a készüléket takaróval, törülközővel vagy bármilyen más egyéb anyaggal.
- Ne szerelje szét és ne próbálja megjavítani a készüléket és a hálózati adaptert.
- Ne tisztogassa a membránt vattás fültisztítóval vagy tűvel.
- A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy 30 cm-es távolságon belül ne legyen mobiltelefon vagy elektromágneses mezőt kibocsátó más elektromos eszköz. Ez a készülék teljesítményének romlását eredményezheti.

# Fontos biztonsági óvintézkedések

---

## (Áramforrás)

- Csak az eredeti hálózati adaptert használja.
- Megfelelően helyezze be a hálózati csatlakozót a fali aljzatba.
- Törölje le a port a hálózati csatlakozóról.
- A hálózati adapter használatakor figyeljen az alábbiakra:
  - Ne sértse meg. Ne törje meg.
  - Ne bontsa szét. Ne hajlítsa vagy húzza erősen.
  - Ne csavarja meg. Ne tekerje össze a használat során.
  - Ne nyomja össze. Ne tegyen rá nehéz tárgyakat.
- Ne használjon hosszabbító vezetéket. A hálózati vezetéket közvetlenül csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A hálózati csatlakozó fali aljzathoz történő kihúzásakor ne a hálózati vezetéket húzza. Óvatosan húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Húzza ki a készülék vezetékét a fali aljzathoz, ha hosszabb ideig nem használja.
- Tisztítás előtt mindig távolítsa el a hálózati adaptert a készülékből.
- A régi elemeket azonnal cserélje ki újakra. A régi elemeket egyszerre cserélje ki.
- Vegye ki az elemeket, ha három hónapnál hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket.
- Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.
- Ne használjon lítium elemeket.

## (Tisztítás és fertőtlenítés)

- Ne használjon mikrohullámú sütőt az inhalátor alkatrészeinek forralásához vagy szárításához.
- Ne használjon hajszárítót az inhalátor alkatrészeinek szárításához.
- Ne használjon mosogatógépet az inhalátor alkatrészeinek tisztításához vagy szárításához.
- Ne hagyjon tisztítószert az inhalátor alkatrészeiben. Az inhalátor alkatrészeit a fertőtlenítés után öblítse le tiszta csapvízzel.
- A készüléket és az alkatrészeit tiszta, biztonságos helyen tárolja.

## Általános biztonsági óvintézkedések

- A készüléket kizárólag inhalációra használja.
- Soha ne tisztítsa a készüléket benzinnel vagy hígítóval.

# Funkciók és előnyök

---

A MicroAIR U100 készülékben az aeroszol úgy jön létre, hogy a folyékony gyógyszer átnyomódik a fémötvözetből készült membrán apró nyílásain. Ezt egy titánból készült rezgő egység hajtja végre, amely nagy frekvenciával rezeg.

## **Hordozható, zsebméretű**

A készülék bármilyen kézításkában vagy aktatáskában elfér. A két AA/LR6 elemmel kb. 4 órán keresztül működő készülékkel a gyógyszere mindig a keze ügyében lehet, bárhova is megy vagy bármit is csinál.

## **Az inhaláció többféle szögből lehetséges**

A készülék többféle szögből teszi lehetővé az inhalációt, stabil porlasztással. Ezért a készülék akár ágyban fekve, vagy a gondozó karjában fekvő csecsemő vagy gyermek esetében is használható.

## **Hangtalan működés**

A készülék hangtalan működése lehetővé teszi a diszkrét használatot.

Nem kelt hangos, ijesztő zajt, vagyis a kezelést nyugodta el lehet végezni akár alvó gyermeknél is.

## **Egyszerű, egygombos működtetés**

## **Többféle gyógyszerhez is alkalmas**

## **Könnyű összeszerelés, egyszerű előkészítés**

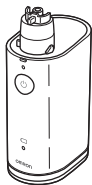
# Az OMRON MicroAIR U100 csomag tartalma

A csomag tartalma a következő:

Készülék fedele



Készülék



Gyógyszer-tartály



Membrán-kupak



Maszkadapter



Szájrész



Elemek  
(2x AA/LR6)



- Használati útmutató
- Rövid beállítási útmutató

Gyermek maszk  
(PVC)



Felnőtt maszk  
(PVC)



Puha tok





# Alkatrészek neve és funkciója

## Membránkupak

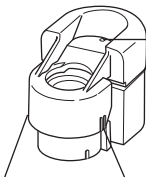
Fémötvözetből készült membránt tartalmaz a porlasztáshoz.



### Membrán

A porlasztott gyógyszer az apró nyílásokon keresztül távozik.

## Gyógyszertartály



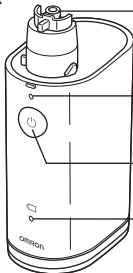
### Levegőnyílás

Stabilizálja a porlasztást.

### Gyógyszertartály fedelének kioldógombja

A gyógyszertartály fedele a két oldalon található gomb együttes megnyomásával nyitható ki.

## Készülék



### Rezgő egység

A rezgő egység hegye nagy frekvenciával rezeg, és átnyomja a gyógyszert a membrán nyílásain.

### Feszültségjelző

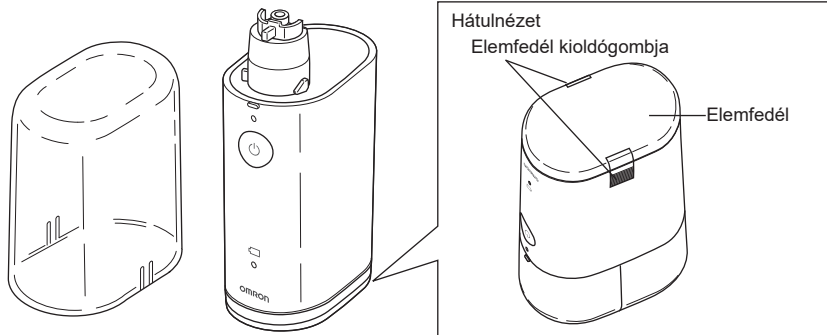
A zöld fény azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva.

### BE/KI (⏻) gomb

### Alacsony elemtöltöttség jelzője

Narancssárga fény villog, amikor alacsony az elemek töltöttsége.

# Alkatrészek neve és funkciója



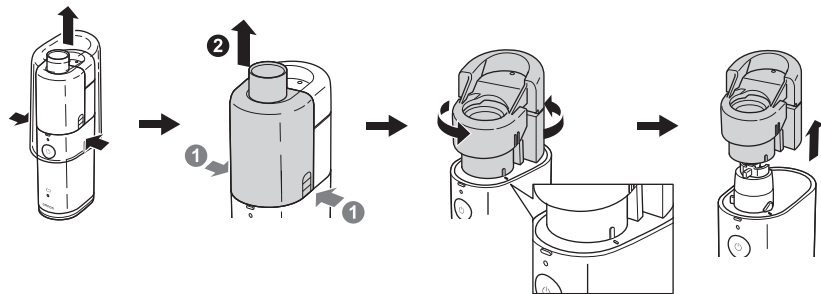
## Készülék fedele

Tárolás közben védi a készüléket, a csatlakoztatott gyógyszer tartályt és a membránt.

# A termék első használata előtt

- Az első használat előtt: I) Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.  
II) Szerelje szét az egységet, majd tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes alkotórészét.

## Szét szerelés

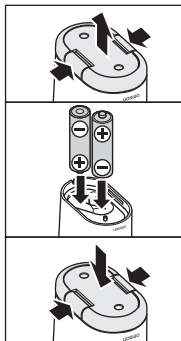


HU

# Az elemek behelyezése és cseréje

## Az elemek behelyezése

1. Vegye le az alul található elemfedelelet úgy, hogy egyszerre megnyomja a két oldalán található kioldógombokat.
2. Helyezze be az elemeket a rekeszben feltüntetett polaritásnak megfelelően.
3. Helyezze vissza a fedelet úgy, hogy egyszerre megnyomja a két oldalán található gombokat.

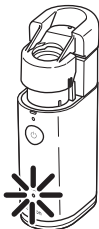


## Az elemek élettartama és cseréje

A készülék alkáli elemekkel vagy nikkell-metál-hidrid (NiMH) újratölthető elemekkel működtethető. Az elemek kapacitásától és állapotától függően a készülék akár 4 órán keresztül is működtethető alkáli elemek használatával.

### Alacsony elemtöltöttség jelzője (narancssárga fény)

Villog	Alacsony elemtöltöttség. Cserélje ki újra mindkét elemet.
Folyamatosan világít	Az elemek teljesen lemerültek. A készülék nem fog porlasztani. Azonnal cserélje ki újra mindkét elemet.



Megjegyzések:

- Az elemek alacsony töltöttségi szintjének jelzője kikapcsol, ha 10 másodpercig nem nyomja meg egyik gombot sem, vagy ha kikapcsolja a készüléket.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket. Ennek elmulasztása a készülék károsodását okozhatja, ha szivárognak az elemek.
- Az elemeket vegyi hulladékként kell kezelni, kidobásukhoz vigye el azokat a helyi üzletbe vagy a megfelelő gyűjtőhelyre.

# A hálózati adapter használata (választható tartozék)

**⚠ Vigyázat:** Csak a következő részben megadott eredeti hálózati adaptert használja: „Opcionális orvosi alkatrészek”.

## A hálózati adapter csatlakoztatása a készülékhez

- (1) Vegye le az elemek fedelét, és vegye ki az elemeket, lásd: 12. oldal.
- (2) Helyezze a készüléket a hálózati adapter csatlakozóállványára a jobb oldalon látható ábrának megfelelően.

Megjegyzés: A készülék kattánó hang kíséretében csatlakozik az állványhoz.

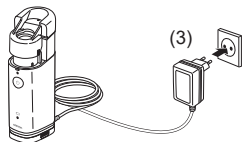
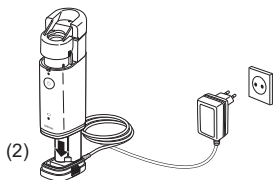
- (3) Csatlakoztassa a hálózati adapter hálózati csatlakozóját egy fali aljzathoz.

**⚠ Vigyázat:** A készülék hálózati adapterének bedugását és kihúzását soha ne végezze nedves kézzel.

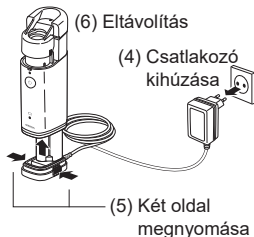
Megjegyzés: Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem tudja könnyen kihúzni a hálózati adaptert a konnektorból.

## A hálózati adapter leválasztása a készülékről

- (4) Húzza ki a hálózati adapter hálózati csatlakozóját a fali aljzathoz.
- (5) Nyomja meg a csatlakozóállvány két oldalát a készülékről való leválasztás érdekében.
- (6) Vegye le a készüléket.



A csatlakoztatás megtörtént.

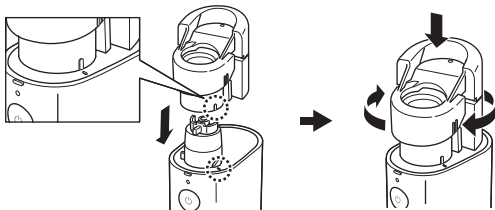


(5) Két oldal megnyomása

# A készülék összeszerelése és a gyógyszerartály feltöltése

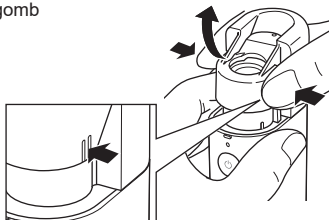
**⚠ Vigyázat:** Tisztítsa meg és fertőtlenítse a termék alkotórészeit az első használat előtt, valamint amikor hosszú idő eltelte után ismét használatba veszi a terméket, vagy ha az alkotórészek beszennyeződtek. (Ennek ismertetését lásd: 19. oldal.)

1. Helyezze be az elemeket, lásd: 12. oldal.
2. Igazítsa a gyógyszerartályon látható jelet a készüléken lévő jelhez. Ezután nyomja lefelé, és közben fordítsa el a gyógyszerartályt az óramutató járásával megegyező irányban.



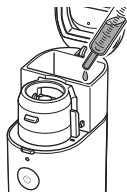
Megjegyzés: Ne illessze be a gyógyszerartályt a készülékbe, amikor fel van helyezve a membránkupak.

3. Nyissa ki a gyógyszerartályt a fedél két oldalán található gomb megnyomásával.



# A készülék összeszerelése és a gyógyszertartály feltöltése

4. Töltse fel a gyógyszertartályt az ábrán látható módon. A tartály maximális űrtartalma 10 ml.

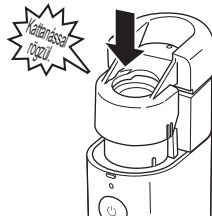
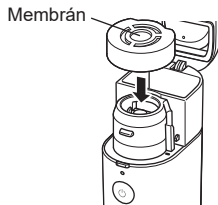


5. Helyezze fel a membránkupakot.

Megjegyzés: Ne érjen hozzá a membránhoz.



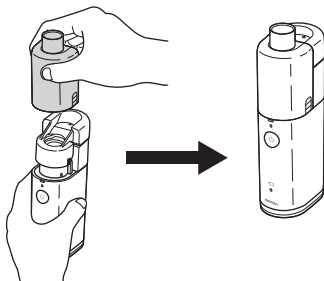
6. Nyomja be a gyógyszertartály fedelét, amíg a helyére nem kattannak.  
A membránkupak a helyére rögzül.



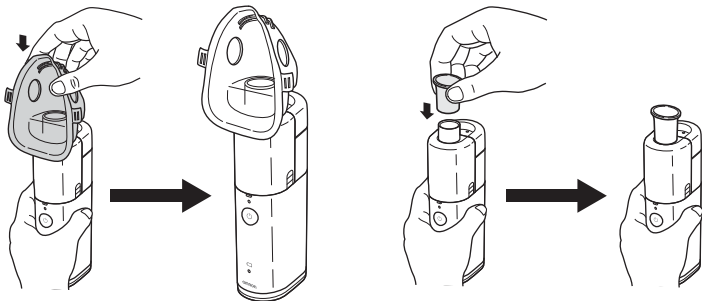
# A készülék összeszerelése és a gyógyszertartály feltöltése

---

7. Helyezze fel a maszkadaptert a készülékre.



8. Illesse a maszkot vagy szájsutorát a maszkadapterre.



A készülék készen áll a használatra.

Az inhalálás leírását lásd a következő szakaszban.



# Inhalálás az OMRON MicroAIR U100 készülékkel

**⚠ Figyelmeztetés:** A készülékhez használatos gyógyszerek típusával, dóziséval és minden egyéb részletével kapcsolatban kezelőorvosának vagy gyógyszerészének utasításait kövesse.

1. Döntse meg kissé a készüléket az ábrán látható módon. Ebben a helyzetben a rezgő egység belemerül a gyógyszerbe, és a készülék bekapcsolása után elkezdődik a porlasztás.

Miután a rezgő egység belemerült a gyógyszerbe, a készülék bármilyen szögben tartva használható.

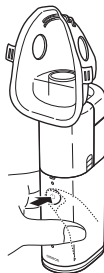
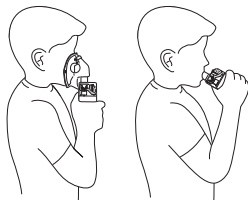
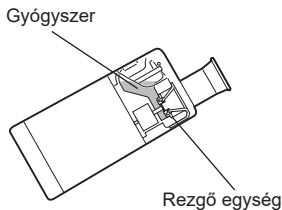
**Megjegyzés:** Bizonyos helyzetekben, például függőlegesen, a porlasztás leállhat kis idő elteltével. Ilyenkor döntse meg újból röviden a készüléket, hogy a rezgő egység megint belemerüljön a gyógyszerbe.

2. Vegye a szájába a szájcutorát, vagy tegye az arcára és az órára a maszkot.

3. A BE/KI (⏻) gomb megnyomásakor elkezdődik a porlasztás. A BE/KI (⏻) gomb újbóli megnyomásakor leáll a porlasztás.

A zöld jelzőfény világít porlasztás közben.

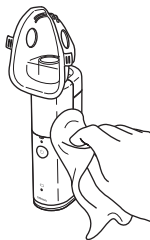
Inhalálás közben mindig legyen nyugodt és ellazult. Lélegezzen be lassan és mélyen, hogy a gyógyszer mélyen a tüdőbe juthasson. Tartsa vissza kis ideig a lélegzetét, majd lélegezzen ki lassan, és közben vegye ki a szájából a szájcutorát. Ne lélegezzen túl gyorsan. Tartson szünetet, ha úgy érzi, hogy pihennie kell.



# Inhalálás az OMRON MicroAIR U100 készülékkel

**Megjegyzés:** Nagy viszkozitású gyógyszer használata esetén a porlasztás csökkent mértékű lehet.

A használatától függően a maszkadapter belsejében a használat során kondenzáció jelenhet meg. Ha kondenzációt lát, a gyógyszereszívárgás elkerülése érdekében törölje le a maszkadapert egy tiszta ruhával..



Ha túl sok gyógyszer gyűlik össze a membránon, leállhat a porlasztás. Ilyen esetben kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a maszkadapert. Itassa fel a gyógyszert egy szőszmentes törőruhával.

**Megjegyzés:** Ne tisztogassa a membránt vattás fültisztítóval vagy tűvel, mert ezzel megsértheti.



Inhalálás után mindig kapcsolja ki a készüléket a BE/KI (⏻) gombot.

**Megjegyzés:** 30 perc elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

# A készülék tisztítása minden inhalálás után

A következő alkotórészeket kell kiszerezni és megtisztítani minden használat után: gyógyszertartály, membránkupak, maszkadapter, szájcsontra és maszk.

Megjegyzés: Ha a készüléket nem tisztítja és fertőtleníti megfelelően és rendszeresen, akkor mikroorganizmusok maradhatnak a készülékben, ami fertőzésveszélyt okoz.

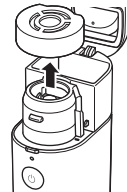
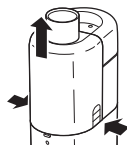
1. Vegye le a maszkadapert a készülékről úgy, hogy megnyomja a két oldalán található gombot.

2. Nyissa ki a gyógyszertartályt, és vegye le a membránkupakot.

Megjegyzés: Ne érjen hozzá a membránhoz.



3. Dobja ki a gyógyszert, majd tegye a helyére a membránkupakot.



Membrán

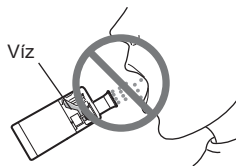


Folytatás

# A készülék tisztítása minden inhalálás után

---

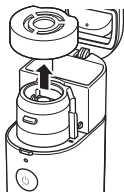
4. Töltse fel vízzel a gyógyszerertályt, és porlassza a vizet.  
1-2 percig porlassza a vizet annak megakadályozására, hogy a gyógyszer használat után megszáradjon és ráragadjon a membránra.



Ne inhaláljon vizet.

5. Vegye le a membránkupakot a gyógyszerertályról, majd válassza le a gyógyszerertályt a fő egységről az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva és felfelé húzva.

Megjegyzés: A gyógyszerertályt a gyógyszer kiürítése után vegye ki.

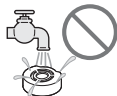
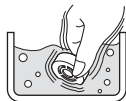


# A készülék tisztítása minden inhalálás után

6. Az összes alkotórész megtisztításához kövesse az alábbi utasításokat.

## • Membránkupak

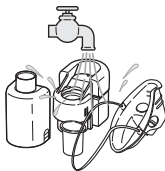
Enyhe (semleges) mosószeres vízzel mossa meg a membránkupakot, majd öblítse át tiszta vízzel. Törölje le róla a vizet, és hagyja levegőn megszáradni egy tiszta helyen. Bizonyos típusú gyógyszerek könnyen a membránhoz ragadnak, ezért fordítson külön figyelmet a membrán kimosására. Ne mossa folyó vízben.



## • Gyógyszertartály, szájcsutora, maszk és maszkadapter

Mossa le az alkatrészeket vízzel és enyhe mosószerrel (semleges tisztítószerrel használjon).

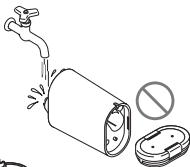
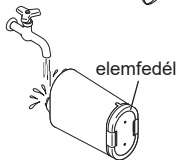
Utána öblítse le alaposan tiszta csapvízzel, és hagyja, hogy a levegőn megszáradjanak.



## • A rezgő egység és környezete

Mossa meg folyó vízzel.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy az elemfedél fel legyen helyezve, és ne juthasson be folyadék a készülékbe.



## • Készülék

Tisztítsa meg a készüléket megnedvesített, szőszmentes törülőruhával.

Száraz, szőszmentes törülőruhával törölje szárazra a készüléket.

Soha ne tisztítsa a készüléket benzinnel vagy hígítóval.










# Az alkatrészek fertőtlenítése

Megjegyzés: Ha a készüléket nem tisztítja és fertőtleníti megfelelően és kellő rendszerességgel, akkor mikroorganizmusok maradhatnak a készülékben, ami fertőzésveszélyt okoz.

**A gyógyszer tartályt, a membránkupakot, a szájsutorát, a maszkot és a maszkadapert fertőtleníteni kell, amikor első alkalommal vagy hosszú idő eltelte után használja a készüléket, illetve a normál napi használat során.**

A fertőtlenítési mód kiválasztásához használja az alábbi táblázatot.

Alkatrész	Anyag	Főzés	Alkohol	Nátrium-hipoklorit
			Fertőtlenítő etanol	Milton* <sup>1</sup> (0,1%)
Szájrész 	SEBS	○	○	○
Maszkadapter 	PC	○	○	○
Gyógyszertartály 	Ház: PC Forgópántok: Titán	○	○	○
Membránkupak 	Csomagolás: Szilikon Membrántartó: PC Membrán: NiPd	○	○	×
Felnőtt maszk (PVC) Gyermek maszk (PVC) 	Maszk: PVC* <sup>3</sup> Szalag: Gumi* <sup>4</sup>	×	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Felnőtt maszk (SEBS) (választható) Gyermekmaszk (SEBS) (választható) 	Maszk: SEBS Szalag: Gumi* <sup>4</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Rezgő egység 	Titán	×	○	○

○ : használható    × : nem használható

# Az alkatrészek fertőtlenítése

## ■ Kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőt használjon.

Kereskedelmi forgalomban is kapható fertőtlenítőt használjon. Kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.

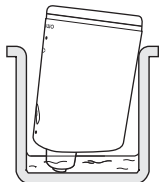
Megjegyzés: Soha ne tisztítsa a készüléket benzinnel vagy hígítóval.

### • A rezgő egység és környezete

Áztassa fertőtlenítőszerbe a rezgő egységet és annak környező területét.

### • Gyógyszertartály, szájcsutora, membránkupak, maskadapter és maszk

Merítse az alkotórészeket a fertőtlenítőszerbe.



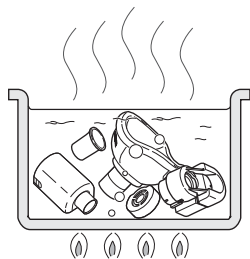
HU

## ■ Fertőtlenítés forralással

### • Gyógyszertartály, szájcsutora, membránkupak, maskadapter és maszk (SEBS) (választható)\*2

Az egyes alkatrészek kifőzési ideje 15–20 perc.

Miután kifőzte az alkatrészeket, óvatosan vegye ki a vízből valamennyit, rázza le róluk a vizet, majd tiszta, pormentes környezetben szárítsa meg őket.



\*1 Példa egy kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerre. (A táblázatban megadott koncentráció és kezelési idő értékek olyan körülményekre vonatkoznak, amelyek között az alkatrészek élettartama mindegyik fertőtlenítőszer esetében a használati útmutatásában leírt módon lett ellenőrizve. Felhívjuk a figyelmét, hogy nem történtek a fertőtlenítőszer hatékonyságának ellenőrzésére irányuló vizsgálatok. Nem áll szándékunkban egy adott fertőtlenítőszer használatát külön javasolni. A fertőtlenítőszer használati módja és összetétele gyártónként különböző lehet. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót a fertőtlenítőszer használata előtt, és a szert az előírt módon alkalmazza az egyes alkatrészeknél. Felhívjuk a figyelmét, hogy az alkatrészek élettartama a körülmények, a környezeti és a használat gyakorisága függvényében rövidebb lehet.)

\*2 Fertőtlenítés előtt távolítsa el a maszkról a gumipántot.

\*3 A maszk nem tartalmaz ftalátot.

\*4 A pánt nem természetes gumi latexből készült.

# A membránkupak cseréje

---

A membránkupak idővel elhasználódik és cserélni kell.

Az OMRON javaslata alapján a membránkupakot kb. 1 év használat után kell kicserélni (lásd a következő oldalt: 3 „Használhatóság időtartama”).

Távolítsa el a membránkupakot, és helyezzen be újat a leírás szerint: 14. oldal („A készülék összeszerelése és a gyógyszer tartály feltöltése”).

## Opcionális orvosi alkatrészek

---

Termékleírás	Modell
Felnőtt maszk (PVC)	NEB-MSLP-E
Gyermek maszk (PVC)	NEB-MSMP-E
Csecsemő maszk (PVC)	NEB-MSSP-E
Felnőtt maszk (SEBS)	NEB-MSLS-E
Gyermekmaszk (SEBS) szett	NEB-MSSS-E
Membránkupak	NEB-MC-10E
Gyógyszertartály	NEB-BTL-10E
Maszkadapter	NEB-MSA-10E
Szájréz	U22-1-E
Hálózati adapter	NEB-AC-10E
Hálózati adapter (UK)	NEB-AC-10UK



# Hibaelhárítás

Ha használat közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez.

Ha nem szűnik meg a probléma, tekintse át a következő táblázatot.

Probléma	Lehetséges ok	Korrigáló művelet
Nagyon alacsony a porlasztási sebesség.	Alacsony az elemek töltöttségi szintje (villog a narancssárga jelzőfény).	Cserélje ki újra az elemeket. Lásd: 12. oldal.
	Beszennyeződött vagy eltömődött a membrán.	1. Tisztítsa meg a membránt kifőzéssel. Lásd: 22. oldal. 2. Cserélje ki a membránkupakot egy újra. Lásd: 14. oldal.
A zöld jelzőfény nem gyullad ki, és a készülék nem végez porlasztást.	Lemerültek az elemek (világít a narancssárga jelzőfény).	Cserélje ki az elemeket, vagy használja az hálózati adaptert (választható). Lásd: 12. oldal vagy 13.
	Alacsony az újratölthető elemek kapacitása.	Töltse fel az elemeket kereskedelmi forgalomban kapható töltővel.
	Nem megfelelő irányban vannak behelyezve az elemek.	Helyezze be megfelelő irányban az elemeket. Lásd: 12. oldal.
	A hálózati adapter (választható) nincs csatlakoztatva az áramforráshoz.	Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati adapter a fali aljzathoz és a készülékhez. Ha szükséges húzza ki, majd dugja vissza ismét a hálózati csatlakozót.
Beszennyeződött a hálózati adapter (választható) csatlakozója.	Törölje le a szennyeződések egy vízzel vagy egészségügyi alkohollal benedvesített puha törlőkendőt használva, majd szárítsa meg a terméket.	

# Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Korrigáló művelet
A zöld jelzőfény kigyullad, de a készülék nem végez porlasztást.	A rezgő egység nincs belemerítve a gyógyszerbe.	Döntse meg a készüléket, hogy a rezgő egység belemerüljön a gyógyszerbe.
	A gyógyszer tartály nincs feltöltve gyógyszerrel.	Töltsön gyógyszert a tartályba. Lásd: 14. oldal.
	Eltört a membrán.	Cserélje ki újra. Lásd: 14. oldal.
	Túl sok gyógyszer gyűlt össze a membránon.	Távolítsa el a felesleges gyógyszert. Lásd: 18. oldal. Távolítsa el a látható folyadékot puha törlőruhával. A membránt nagyon finoman érintse meg, nehogy megsérüljön.
A zöld jelzőfény kigyullad, de a porlasztás gyenge, vagy túl hosszú ideig tart a kezeléshez képest.	A porlasztási sebesség a használt gyógyszertől függ.	A kezelés időtartama eltérő lehet a gyógyszertől és a betegről függően.

Ha a készülék a fenti lehetséges okok kivizsgálása után sem porlaszt megfelelően, forduljon az OMRON forgalmazójához.

# Műszaki adatok

<b>Termékkategória:</b>	Inhalátorok
<b>A termék adatai:</b>	Membrános inhalátor
<b>Modell (kód):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Besorolás:</b>	100–240 V ~ 50–60 Hz (választható hálózati adapter) 3 V DC (két elem, AA/LR6 típus) Kb. 1,2 W Körülbelül 0,5 ml
<b>Áramfelvétel:</b>	Folyamatos használat
<b>Maradék térfogat:</b>	Kb. 4 óra
<b>Használati mód:</b>	
<b>Elem élettartama:</b>	
<b>Működési hőmérséklet/ Páratartalom/Légnyomás:</b>	+10 °C és +40 °C között / 30–85% relatív páratartalom / 800–1060 hPa
<b>Tárolási és szállítási hőmérséklet/páratartalom:</b>	-20 °C és +60 °C között, 10–90% relatív páratartalom (nem lecsapódó) Kb. 120 g (elemek nélkül)
<b>Súly:</b>	Kb. 38 (Szé) x 130 (Ma) x 60 (Mé) mm (összeállított készülék a gyógyszer tartállyal és a maszkadapterrel)
<b>Méretetek:</b>	Készülék, készülék fedele, gyógyszer tartály, membránkupak, maszkadapter, szájcsontra, 2 elem (AA/LR6), felnőtt maszk (PVC), gyermekmaszk (PVC), puha tok, Használati útmutató, Rövid beállítási útmutató
<b>Tartozékok:</b>	Belső tápellátású ME berendezés (csak az elemek használata esetén) Class II ME berendezés (a választható hálózati adapter használata esetén) BF típus (érintkező részek); szájcsontra, maszk IP55 (csak az elemek használata esetén) IP22 (a választható hálózati adapter használata esetén)
<b>Besorolások:</b>	

HU

## CE0197














Az IP védettség az IEC 60529 szabvánnyal összhangban jelöli a készülék környezeti behatások elleni védettségi szintjét. A készülék védett a por bejutása ellen, ami problémákat okozna a normál működés során, és védett a vízsugarak ellen, amelyek problémákat okozhatnak a normál működés során. A választható hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű vagy annál nagyobb szilárd tárgyak (például emberi ujj) behatásai ellen, és a ferde szögben érkező vízzel szemben is, ami a normál működésben zavart okozhat.

# Műszaki adatok

## Megjegyzések:

- A műszaki adatok külön értesítés nélkül változhatnak.
- Ez az OMRON termék az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán szigorú minőség-biztosítási rendszerét használva készült.
- A specifikációban megadottól eltérő hőmérsékleti viszonyok és feszültség esetén a készülék nem biztos, hogy működni fog.
- Ha a készüléket a maximális vagy a minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, és utána egy 20 °C fok hőmérsékletű helyen helyezik el, azt ajánljuk, hogy várjon 1 órát, mielőtt elkezdené használni a készüléket.
- Ez az eszköz megfelel az EN13544-1:2007 európai szabvány, Légzőszervi terápiás eszközök – 1. rész: Porlasztórendszerek és alkatrészeik pontjának.
- Kérjük, jelentse a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes tagállam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

## Szimbólumok

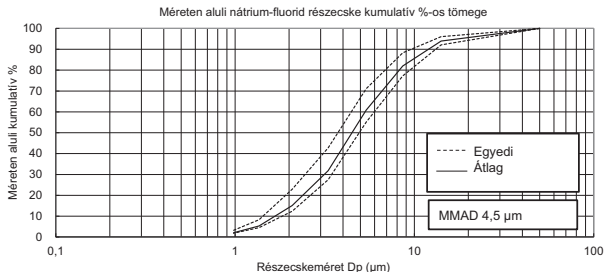
	A felhasználó számára fontos a használati utasítás végigolvasása		Használati hőmérséklet
	Alkatrészek - BF típus Áramütés (áramszivárgás) elleni védelem szintje		Használati páratartalom
	II. osztály Áramütés elleni védelem		Használati atmoszférikus nyomás
IPXX	Az IEC 60529 szabvány által biztosított védettség a környezeti behatások ellen		Főkapcsoló
	CE jelölés		Váltakozó áram
	Sorozatszám		Egyenáram
	Orvostechnikai eszköz		Gyártás dátuma

# Műszaki adatok

<b>Részecskeméret:</b>	*MMAD 4,5 $\mu\text{m}$ MMAD = átlagos szemcse nagyság
<b>Gyógyszertartály úrtartalma:</b>	maximum 10 ml
<b>Hang:</b>	Kb. 20 dB
<b>Porlasztási sebesség:</b>	**0,25–0,9 ml/perc (súlyvesztés alapján)
<b>Aeroszol kibocsátás:</b>	0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
<b>Aeroszol kibocsátási sebesség:</b>	0,1 ml/perc (2 ml, 1% NaF)

## Megjegyzések:

- A részecskeméret eloszlásának mérése 2,5%-os NaF vizes oldat használatával történt. A részecskeméret eloszlása és az aeroszol kibocsátása a terméktől, a gyógyszertől és a környezeti körülményektől, például a hőmérséklettől, a páratartalomtól és a légköri nyomástól függően eltérő lehet.
- A teljesítmény eltérő lehet az alkalmazott membrántól és gyógyszertől függően, például szuszpenziók vagy nagy viszkozitású anyagok esetében. További részletekért lásd a gyógyszer szállító adatlapját.
- \* A mért értékek a NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI, új generációs impaktor) által összegyűjtött belső adatokat tükrözik, az EN13544-1:2007 + A1:2009 és az ISO27427:2013 szabványnak megfelelően.
- \*\* A porlasztási sebesség mérése 0,9%-os sóoldat használatával, 23 °C hőmérsékleten, 30°-os permetezési szöggel, 3 ml gyógyszerrel történt. A gyógyszertől és a környezeti körülményektől függően eltérő lehet.



# Műszaki adatok

---

## ***Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően***

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott NE-U100-E készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) webhelyen érhetők el. A NE-U100-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

## ***Megfelelő hulladékkezelés***

### ***(Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)***

A fenti ábra a berendezésen és a dokumentációkban azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A környezet és az egészség védelme érdekében a berendezést élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.



A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék használaton kívüli részei nem kezelhetők háztartási hulladékként.

# Garancia

---

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék magas minőségű anyagokból készült és a gyártása során is nagyfokú gondossággal jártunk el. Úgy terveztük a terméket, hogy kényelmesen használhassa azt, ha betartja a használati utasításban leírt működtetési és karbantartási szabályokat.

Erre a termékre az OMRON a vásárlást követő 3 évig vállal garanciát. Az OMRON garantálja a termék megfelelő tervezését, kivitelezését és a felhasznált anyagok minőségét. A garanciális időn belül az OMRON munkadíj és anyagköltség felszámolása nélkül megjavítja vagy kicseréli a tönkrement terméket vagy annak bármely meghibásodott alkatrészét.

**A garancia csak az Európában, Oroszországban és a többi FÁK-országban, a Közel-Keleten és Afrikában vásárolt termékekre vonatkozik.**

HU


A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- a. Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
- b. Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
- c. Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
- d. A készüléken kívüli kiegészítők vagy egyéb tartozékok meghibásodása vagy egyéb problémái, kivéve, ha azt a garancia külön is jelzi.
- e. El nem fogadott reklamáció költségei (melyekért fizetni kell).
- f. A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.

Ha igénybe kell vennie a garanciát, kérjük keresse fel azt a viszonteladót, akinél a terméket vette, vagy egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet a termék csomagolásán vagy a dokumentációban találja vagy kérdezze meg a viszonteladót. Ha nem tudja, hogy hol van az OMRON ügyfélszolgálat, látogassa meg webhelyünket ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) az elérhetőségéért.

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását.

A garancia csak akkor biztosítható, ha a készüléket hiánytalanul, az eredeti számlával/nyugtával együtt viszi vissza. Az OMRON fenntartja magának a jogot a garancia szolgáltatás megtagadására, ha a megadott adatok nem egyértelműek.

<p><b>Gyártó</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPÁN</p>		
<p><b>EU-képviselőt</b></p> <table border="1" data-bbox="114 282 301 360"> <tr> <td data-bbox="114 282 205 360">EC</td> <td data-bbox="205 282 301 360">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  HOLLANDIA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
EC	REP		
<p><b>EU importőr</b></p>			
<p><b>Termékképviselőt</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  Matsusaka Factory  1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,  Mie, 515-8503 Japán</p>		
<p><b>Leányvállalatok</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>		
	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NÉMETORSZÁG  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>		
	<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIAORSZÁG  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>		

Származási ország: Japán